青青園地

• 文/金家欣(紐約)

中西文化我都愛

我是一個在美國出生的華人，也許對許多人來說，這是個不錯的身分，因為不只可以了解西方文化，也能對東方文化和歷史略有所知。

雖然平時我住在美國，但我和家人除了過西方人的節日之外，也會慶祝中國節慶，例如西方的感恩節和聖誕節，和東方的端午節、中秋節、農曆新年等等。

此外，雖然中國和美國都會慶祝新年，但兩地的慶祝方式和時間都不同，美國在陽曆的一月一日，當天除了舉國歡慶，還有許多煙火和節目表演；而中國則是在農曆的元月初一，親朋好友會在除夕夜齊聚一堂，吃年夜飯、發紅包討吉利，大年初一互相拜年，，尤其最特別的，是可以吃到年糕、發糕、餃子、馬蹄糕和長年菜等等應景的美食。

我在中文學校，學了很多成語、也背了一些有名的中國詩詞，老師在課堂上，不僅教導我們關於中國數千年歷史的故事，也教我們寫書法，透過這些課程，不僅讓原本不認識中文的小朋友能接觸到不同文化，更讓原本就熟知兩地文化的我，更了解中西文化的差異與各自的特色。

從小到大，我體會出兩地的價值觀和想法的差異，例如東方人視盡孝道為非常重要的一件事，所以長大後還要和爸爸、媽媽住在一起，彼此照顧；而西方人則比較注重自由，孩子一旦長大，通常會離開家鄉，獨自出外奮鬥、打拚，所以是屬於較為獨立的教育。

希望未來的日子還能繼續學習這兩種有趣的文化，我期許自己，即使在美國，也要做道地的華人。

每日一字

食

9畫食部

注音·字義

㊀食 名 ①通「蝕」；例 日食。②吃的東西；例 糧食。動 吃；例 飲食。㊁食 名 飯；例 一簞食。動 把食物給人吃；例 食之。㊂食 名 人名；例 酈食其。

字詞研究

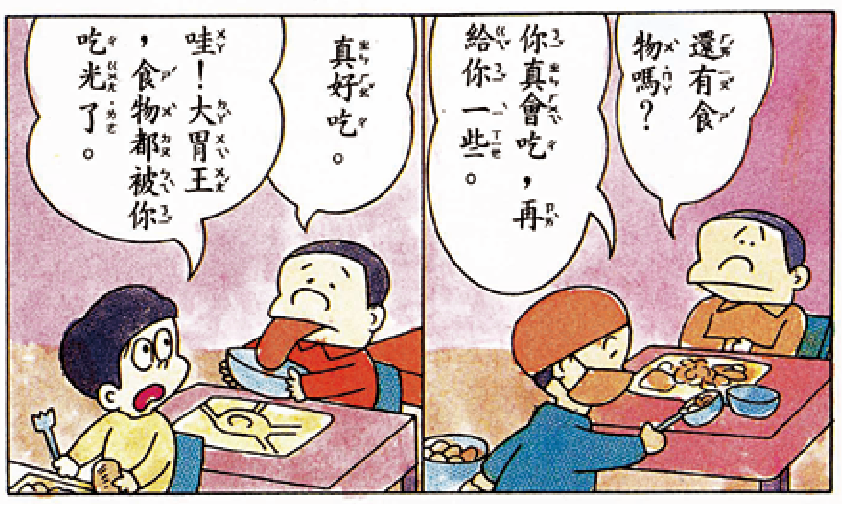
食言：違背自己的諾言。例 我絕不食言。

食古不化：比喻死讀古書，不會活用。

食不知味：因心情不好，飲食不知道滋味。

【造詞】食量、食物、食道、食糧、食蟲類。

造詞與造句活用



博學館出版社/提供

小品集

我的哥哥

• 文/李書瑗(紐約)

我有一個非常疼愛我的哥哥，他每一次去參加校外教學活動、科學奧林匹克比賽的時候，都會買禮物回來送給我。

我有一個非常聰明的哥哥，他的功課很好，不僅很有學問，也懂很多道理。因為哥哥非常用功、認真念書，所以他順利進入很有名的大學就讀。

我有一個非常慷慨的哥哥，既喜歡幫助別人，也不吝嗇分享自己的所有。

我有一個想成為科學家的哥哥，他希望自己將來可以在美國太空總署工作，為地球上的人們貢獻自己的能力。

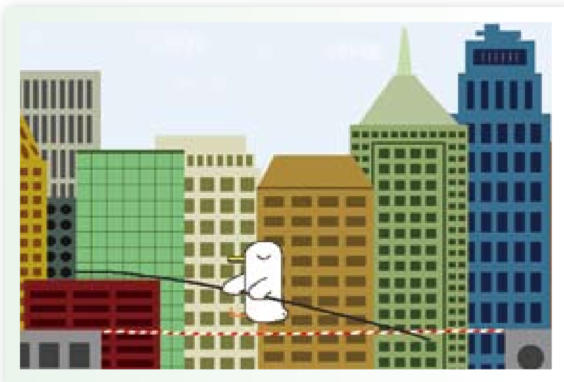
我有一個很棒的哥哥，我不僅以他為榮，更期許自己長大以後，也能像他一樣優秀。

這是我的哥哥，他是我引以為傲的家人。

畫中有話

走鋼絲

(紐約) • 圖文/孫愷愉



鴨鴨膽子真大，閉著眼睛，在紐約的高樓之間走鋼絲！

每日英語充電站

美國眾院砍預算不利經濟成長 4-2

"Under the House passed spending bill, the drag on GDP growth from federal fiscal policy would increase by 1.5pp (percentage points) to 2pp in Q2 and Q3 compared with current law," according to Alec Phillips.

分析師菲力普斯說：「和原有法案比起來，眾議院通過的預算案將在第二季和第三季對聯邦財政政策的國民生產毛額(GDP)成長率的衝擊，將增加1.5到2個百分點。」【路透社】

中文

職員：經理，您要我做的國內市場調查報告已經完成了，請您過目。

經理：辛苦了。先放下。另外這兒還有一些關於亞洲市場的資料，你先拿回去研究一下。

職員：公司有進軍亞洲市場的打算了？

經理：目前先收集資料，還談不上打算，等國內市場穩定了再說。

泰文

เจ้าหน้าที่ จิง หลี่ หนี่ เหย้า หว่อ จั้ว เตอ กั๋วะ เน่ย ซรื่อ ฉั่ง เตี้ยว ฉา เป้า เก้า
ผู้จัดการ_คุณให้ผมไปทำรายงานสำรวจตลาด
อี่ จิง หวัน เฉิง เลอ ฉิ่ง หนิน กั้ว มู่　ทำเสร็จแล้ว เชิญดูได้

ผู้จัดการ ซิน ขู่ เลอ เซียน ฟั่ง ซี่ย่า　เหนื่อยหน่อยนะ วางลงมาก่อน
ลิ่ง ไหว้ เจ้อ เออร์ ไห ไหย่ว อี้ เซีย กวน อวีย หย่า โจว ซรื่อ ฉั่ง เตอ จือ เลี่ยว
นี่ยังมีข้อมูลเกี่ยวกับตลาดเอเชียอยู่อีก ต่างหาก
หนี่ เซียน หนา หุย ฉวี่ย เหยียน จิ้ว อี๋ ซี่ย่า
คุณเอากลับไปศึกษาดูก่อน

เจ้าหน้าที่ กง ซือ โหย่ว จิ้น จวิน หย่า โจว ซรื่อ ฉั่ง เตอ ต่า ซ่วน เลอ
ทางบริษัทมีแผนจะบุกตลาดเอเชียหรือ

ผู้จัดการ มู่ เฉียน เซียน โซว จี๋ จือ เลี่ยว　ตอนนี้รวบรวมข้อมูลไว้ก่อน
ไห ถัน ปู๋ เซ้า ต่า ซ่วน　ยังพูดไม่ได้ว่ามีโครงการ
เติ่ง กั๋วะ เน่ย ซรื่อ ฉั่ง เหวิ่น ติ้ง เลอ ไจ้ ซรัว
รอให้ตลาดในประเทศมั่นคงแล้ว ค่อยว่ากัน

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

A

B

數獨 SUDOKU 動動腦

http://www.lemo.dk/sudoku/

	9	4				8	2	
8			4		5			1
	7						5	
			5	1	7			
3								5
			3	9	8			
	5						4	
1			9		4			8
	3	9				1	7	

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

5	9	4	7	3	1	8	2	6
8	2	3	4	6	5	7	9	1
6	7	1	2	8	9	3	5	4
9	4	6	5	1	7	2	8	3
3	8	7	6	4	2	9	1	5
2	1	5	3	9	8	4	6	7
7	5	8	1	2	3	6	4	9
1	6	2	9	7	4	5	3	8
4	3	9	8	5	6	1	7	2

找碴解答：